

The certification procedure for organic production is regulated by the norms for the respective standard.

有机生产的认证程序由相应标准的法规进行规定。

For EU-certification in Third Countries: Reg. EU 2018/848 + delegated and implementing acts
对于第三国的欧盟认证：遵循法规 (EU) 2018/848 及其授权和实施法案

For the certification of organic aquaculture, specifically, the following rules will be considered by Kiwa BCS, in line with the above-mentioned norms:

针对有机水产养殖的认证，Kiwa BCS将根据上述规范参考以下规则：

Reg. (EU) 2018/848 as applicable to the articles mentioned in chapters II, III, IV, especially Art. 9, 15, Annex II part III; Reg. (EU) 2021/1698 Art. 15, 26; Reg. (EU) 2021/771 Art. 1

适用于欧盟法规(EU) 2018/848第II, III, IV章节中所述条款，特别是第9, 15条及附录II第III部分；欧盟法规(EU) 2021/1698第15, 26条；欧盟法规(EU) 2021/771第1条。

The inspection program is structured as follows:

检查方案包括以下内容：

- a) Organic Systems Plan
有机体系规程
- b) Inspection
检查
- c) Certification
认证

1. Organic System Plan (OSP) / 有机体系规程

The Organic Systems Plan has to be compiled and submitted to Kiwa BCS Öko-Garantie for verification before inspection. The Organic Systems Plan has to be updated continuously to reflect the current state of the operation. Changes always have to be communicated to the certification body, but no later than before the next inspection.

有机体系规程（OSP）必须在实地检查以前提交给Kiwa BCS 并且必须及时更新，以使其与实际相符。同时应在实地检查前与认证机构及时就OSP所作的任何更改进行沟通。

An Organic Systems Plan template is provided by Kiwa BCS. It consists of the following elements:

Kiwa BCS 提供了OSP模版。该模版由下列部分组成：

- Conformity Declaration of the Operation Manager for the respective standard
遵守相关标准操作规程的声明
- Complete description of the operation and its facilities
相关操作及设备的完整描述
- Description of all production procedures and –means, so Kiwa BCS can verify their compliance with the respective standard
产品加工步骤和方法描述，以便 Kiwa BCS 能按相关标准对其进行核实。

In addition, the operator must provide a preventive measure plan mentioned in Reg. (EU) 2021/1698 Art. 10, 1. a) iii.

此外，操作者必须提供欧盟法规（EU）2021/1698 法规第 10 条第 1 款 a 项 iii 点中提到的预防措施计划。

2. Inspection of aquaculture operations and seaweed harvesting sites/ 生产过程检查

During inspection the compliance of the operation/part of the operation with the requirements of the respective standard is verified. An announced inspection takes place at least once per year.

Further announced and/or unannounced inspections can be part of the certification procedure. The inspector is obliged and authorized to request and verify all documents, records and amenities as deemed necessary for the inspection.

检查的过程中, 应核实操作/部分操作是否符合相关标准的要求。通知的检查每年至少一次。还可以视情况增加通知或未通知的检查。检查员有义务同时也授权对所有的文件, 记录或相关附件进行核实和检查。

2.1. Organic Systems Plan/ 有机体系规程

In general, the inspection is based on the verification of statements in the Organic Systems Plan and on a comparison with the findings in the facility. If needed, adjustments have to be made to the Organic Systems Plan.

一般来说, 检查是基于对有机体系规程的内容进行核实, 并与现场检查中的发现进行比对。如必要, 应对有机体系规程进行调整。

On holdings with various production units with either organic, organic in transition, conventional production or production according to different organic standards all units are subject of the inspection. This includes physical inspections as well as document checks regarding sales of transitional and conventional aquaculture products, algae and/or wild collection of algae.

操作者控制的所有生产单元, 不论是有机、转换期、常规生产或依据其他有机标准生产的生产单元, 都需要接受检查。这包括实地检查以及转换期和常规状态的水产养殖产品、藻类和野生藻类产品的销售文件检查。

The distance between organic and non-organic (conventional) aquaculture production units are to be fixed based on the conditions specific to the site and in a way that they delimit the possibilities of mixing/contamination between the different production sites (water supply, transport, post-harvest handling, storage, etc.). The distance shall also be determined based on the presence of physical barriers (if applicable) in between the different units. Considering all practical eventualities cross-contamination and mixing must be avoided.

有机和非有机(常规)水产养殖生产单元之间的距离将根据场地的具体条件确定, 在某种程度上来说, 是根据不同生产单元之间混合/污染的可能性来界定(供水、运输、捕捞后处理、仓储等)。该距离还应根据不同的生产单元之间是否存在物理隔离带来确定(如适用)。考虑到所有实际可能发生的情况, 必须避免交叉污染和混合的可能性。

2.2 On-Site inspection/ 现场检查

The on-site inspection encompasses all parts of the operation:

现场检查包含有机操作全过程:

- On-site inspection/Assessment of all organic and non-organic production areas (including areas for harvesting of seaweed), containment systems, pools, streams, laboratories, processing plants and storage and other relevant areas such as warehouses, containers, refrigerators, etc.
现场检查包含所有有机和非有机的生产区(包括海藻收获区)、围护系统、水池、水流、实验室、加工厂和仓储以及其他相关区域, 例如仓库、集装箱、冷冻库等等
- Evaluation of the general aquaculture husbandry practices and management of aquaculture animals
评估一般水产养殖方式和水产养殖动物管理
- Evaluation of living organisms and their traceability in the process
评估水产养殖产品及其可追溯性
- Management of inflow and effluent water
进出水的管理
- Infrastructure (i.e. workshops, irrigation/pumping equipment, boats, input storage, etc.)
基础设施(如, 工房, 灌溉/抽水设备, 船, 生产资料仓库等)
- Places post harvest handling and packaging, storage and transport of live fish/animals
活鱼/动物捕捞后处理、包装、仓储和运输的场所
- Storage and application of input materials: feedstuff, fertilizers, veterinary inputs, security identification, infrastructure for application, machinery for application, etc.
生产资料的仓储和使用: 饲料、肥料、兽药、安全标识、基础设施的使用、投喂装置的使用等。
- Comprehension of the general situation of the operation in relevant areas (internal/external factors), national regulations, markets, unusual climate, personal factors, etc.

了解相关领域的经营概况（内外部因素）、国家法规、市场、异常气候、个人因素等。

Subject to inspection are all production procedures and – facilities of the operation, as well as all concrete measures regarding a compliance of the standard regarding:

检查包含水产养殖技术和养殖设施，以及以下符合有机标准的具体措施：

- Sustainable aquaculture practices/harvesting practices, measure of prevention of water and soil contamination
可持续的水产养殖/收获技术，水和土壤污染预防措施
- Measures to protect aquaculture facilities and staff
水产养殖设施和员工的保护措施
- Use of materials / substances free of GMOs
使用非转基因的材料/物质
- Use of allowed inputs (such as feed, feed additives, nutrients, fertilizers, etc.)
使用符合标准的生产资料（如饲料，饲料添加剂，营养素，肥料等）
- Post-harvest treatment and functional conservation of water
水的收获后处理和节水措施
- Separation of organic from conventional products and other prohibited materials
有机产品和常规产品以及其他违禁物质的隔离措施
- Environmental safeguard measures and sustainable management
环境保护措施和可持续管理
- Packaging and labelling of organic aquaculture products
有机水产养殖产品的包装和标签
- Flow of aquaculture products for potential amount of production and harvesting wild
有机水产养殖产品的包装和标签
- Precautionary measures in place to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances
采取的预防措施，以防止有机生产和产品受到未经授权的产品或物质污染的风险。

2.3. Verification of documents / 文件的核实

The following documents must be available to the inspector (if applicable):

在检查时应向检查员提供下列文件：

- Maps of premises with adjacent buildings, storage, processing, packaging facilities
毗邻建筑，仓库，加工、包装地的地图
- Sustainable management plan and environmental impact assessment
可持续管理计划和环境影响评估

Access to the bookkeeping documents should provide information about:

提供以下文件记录：

- All areas of production, location, size, owner, history of the area
所有水产养殖区域，位置，大小，所有者和该区域的使用历史
- Planned annual production /harvesting (biomass estimation)
预计年产量/收获量（生物量估算）
- Use of all substances as defined in EU Regulation (substances permitted/prohibited) as appropriate.
酌情使用欧盟法规中明确的所有物质（允许/违禁的物质）
- List of all aquaculture products produced / harvested (organic, in conversion to organic or conventional), including quantities, date of production, etc.
所有水产养殖产品的生产/收获清单（有机，转换期或常规），包括数量，生产日期等
- Listing of all suppliers, including documents for tracing, e.g. valid organic certificates, shipping papers, invoices, etc.
所有供应商名单，包括追溯性文件，例如：有效的有机证书、运输单据、发票等
- Listing of all products in storage
仓库中所有产品的清单
- Date of harvested and produced quantities

产品的收获日期和数量

- Documentation of receipt of goods (receipts, purchasing log: lists or bookkeeping)
收货文件（收据，采购日志：清单或账簿）
- Documentation of outgoing products (books, numbers, cash, identification, shipping documents, invoices, transport)
出库产品的相关文件（订单，批次号，流水，识别号，货运单，发票，转运单等）
- Measures for traceability of the product
产品的可追溯措施
- Product reclamations, customer information/ customer service procedure in the case of irregularities
产品回收、客户信息/异常情况下的售后服务程序

2.4. Inspection Report/ 检查报告

The inspection report is the final document that describes the results of the inspection. It is compiled by the inspector and has to be signed by the operation manager.

检查报告是最后的文件，说明检查的结果，由检查员整理填写，由项目操作者签名。

It documents detected non-compliances with the respective standard and which measures for correction of non-compliances have been determined.

报告应记录按不同法规标准所发现的不符合项，同时应提出项目操作者应实施的相应的整改措施

The results of the inspection report are the basis for the certification.

检查报告的结果是认证的基础。

2.5. Possible additional procedures / 其它可能的步骤

- Sampling is always possible, but in moments of suspicion it is mandatory.
可以抽样，特别在有怀疑时必须抽样。
- Sampling of packaging and/or labeling materials
包装/标签样本
- Inspection of additional parts of the operation
其他部分的检查
- Additional inspections
附加检查

3. Certification/认证

- Certification is based on the inspection report and the Organic Systems Plan
认证是基于检查报告和有机体系规程。
- If needed, conditions are imposed and communicated in written form
如必要，会以书面的形式提相关条件并告知客户。
- If needed, notification is given with measures according to the catalogue of measures
如必要，会以书面的形式提相关整改措施并告知客户
- Tracing of implementation of conditions by Kiwa BCS
Kiwa BCS 跟踪整改措施完成的情况
- Certification decision / issuance of certificate
认证决定/签发证书

The Inspection Program is a model and not conclusive. Specific situations in the operations can lead to variances from the described program. It serves for orientation during the execution of the certification procedure according to the respective standard by Kiwa BCS Öko-Garantie GmbH.

检查方案是一个模式，并非不可更改。实际操作中，特定情况可能导致与所述程序的差异。此方案作为Kiwa BCS有机认证有限公司根据不同的标准进行认证一个参照。

The Inspection Program is subject to modifications.

如有变动请以现场实际安排为准